



2019 年 8 月 26 日 ~ 2019 年 9 月 30 日

交流信息、激励人心、引领舆情、记录历史!

本 期 导 读

学院要闻

- 外国语学院召开 2019 级新生及新生家长见面会
- 外国语学院 2019 级研究生新生见面会顺利举行
- 外国语学院召开 2019 秋季学期全院大会
- “红歌颂初心，自强铸使命”师生联欢会顺利举行

党建剪影

- 外国语学院党委召开扩大会议迎接新学年
- 外国语学院党委召开“不忘初心、牢记使命”主题教育部署会
- 外国语学院研究生党支部开展“牢记初心使命，坚定理想信念”主题党日活动
- 外国语学院“不忘初心，牢记使命”党支部专题培训顺利召开

喜报

- 我院张秀丽老师喜获 2019 年度上海市社科规划青年课题
- 热烈祝贺我院外籍教师 Rose 荣获 2019 年上海市“白玉兰荣誉奖”

学术经纬

- “外语学人”湖畔系列讲坛顺利举办第一期讲座
- 外国语学院“话语·文化·社会”湖畔沙龙第四期圆满举办

对外交流

- 苗福光教授应邀参加“2019 上海市研究生学术论坛”
- 龟甲万株式会社与外国语学院签订友好合作协议

学生风采

- 大阪市青少年与我院日语系学生开展友好交流活动

人才培养

- “遇见未知的自己”生涯发展指导课顺利进行

分工会之窗

- 外国语学院分工会举办第三季度集体生日会
- 外国语学院分工会举办“健身与保健”教师沙龙活动

学院要闻

外国语学院召开 2019 级新生及新生家长见面会

8月27日下午15:30,外国语学院2019级新生及新生家长欢迎会在AJ103隆重举行。出席本次会议的有外国语学院党委主持工作副书记曾桂娥教授、学院主持工作副院长邓志勇教授、副院长苗福光教授、党委副书记贾小琴老师、英语系主任唐青叶教授和日语系主任赵莹波教授。本次活动由2019级新生辅导员梁苗老师主持,2019级80位新生及部分家长准时到场参加了本次欢迎会。

会议开始前,大家一同观看了外国语学院的精彩活动视频集锦,欢迎会在学生和家长的热烈掌声中正式开始。首先,邓院长向各位新生和家长介绍学院人才培养情况:他从学院整体角度介绍了外国语学院人才培养的目标、途径和成果,建设“多模态、一体化”的英语人才培养模式和新型口语类课堂教学,落实“三位一体”的教育理念,建设课外培养平台,支持和丰富国际化课程。接着,唐主任进行了英语专业人才培养介绍,从专业简介、建设目标、实现途径三方面展开:英语专业以立德树人、培养高层次研究型人才为目标,通过强化制度管理,狠抓教学各个环节,用科研促教学、学创结合共同育人。随后,赵主任介绍了日语专业人才培养的情况,从科研团队和师资队伍、课内课外教学和日语专业毕业走向等三方面进行了详细解说。此后,苗院长围绕外语专业的使命和担当展开,阐述上海大学作为综合性大学在外语学科方面的优势,提出了许多想法和建议,让新生同学受益匪浅。最后,

贾书记为大家介绍了近几年外国语学院课外人才培养的资源 and 外国语学院开放、包容、进取的胸怀、情怀、精神,解释了学业、文化、服务、党建的海星计划,以及导师制和导生制的优越性,并分析了外国语学院毕业生的毕业去向。

在交流互动环节,几位新生和家长就外国语学院的学院建设、课程设置、



留学实践等方面进行了提问,与会的老师们对每一个问题都进行了

耐心解答。曾书记在总结讲话中强调外国语学院学生要有使命意识和为祖国需要而奉献的精神。

梁老师和导生们还为大家发放了学院悉心准备的新生入学礼物,师生家长合影留念,欢迎会在掌声中圆满结束。

(团委学生会 供稿)

外国语学院 2019 级研究生新生见面会顺利举行

9月1日下午,外国语学院2019级研究生新生见面会在校本部CJ204顺利举行。学院党委主持工作副书记曾桂娥教授、学院主持工作副院长邓志勇教授、分管研究生副院长苗福光教授、党委副书记贾小琴老师和研究生专职辅导员马思涵老师以及2019级全体研究生共同参加了本次会议。本次见面会由我院研究生党总支副书记袁媛同学主持。

曾桂娥教授首先代表学院热烈欢迎2019级全体研究生的到来,同时也对新生们寄予厚望。她提出,上海大学正向新的台阶迈进,这也需要同学们的共同

奋斗;新生们要严格要求自己,尽快适应新身份,融入开放、包容、进取



的外院文化之中;同时,她希望同学们以诚为本,坚持学术诚信,以先忧后乐的校训精神鞭策自己,以赶路人的心态与外院一起奔跑。

随后,邓志勇教授从师资、学科点和专业三个方面详细介绍了学院的总

体情况,并通过具体数据介绍了学院的人才培养情况。他表示,外国语学院当前研究生每年招生数超过本科生招生数,正是一家学院向研究型学院跨越的标志;他希望同学们能够博览全书,充分利用学校提供的资源,勇于尝试跨学科研究,在学术上有所成就。

苗福光教授详细介绍了学院的研究生情况,并对我院的师资团队做了简要介绍,鼓励研究生们树立自信,积极参与学校和学院组织的国际交流项目,帮助同学们开拓眼界增长见识。贾小琴老师要求同学们深入学习党的先进理论,坚定理想信念,积极参与学院“不忘初心,牢记使命”主题教育活动;同时希望同学们在研究生期间能够增进交流互动,丰富学习与生活。最后,马思涵老师鼓励同学们勇于尝试新挑战,希望大家不忘考研时的初心,牢记研究生的使命。

通过此次见面会,相信2019级研究生新生们对未来的研究生生活有了较全面的了解。祝愿每一位寻梦的学子都能在外院大家庭里,自强不息,努力奋斗,学有所成。

(邱晓燕 供稿)

外国语学院召开 2019 秋季学期全院大会

9月6日上午,外国语学院在宝山校区J202召开了全院教职工大会。学院主持工作副院长邓志勇、学院党委主持工作副书记曾桂娥、副院长苗福光、副书记贾小琴及全院教职员参加了本次大会,会议由学院主持工作副书记曾桂娥主持。



首先，曾书记向全院教职工传达了学校中层正职“追卓越、创一流”暑期研修班上成旦红书记和刘昌胜校长的讲话精神：成书记鼓励学院的“关键少数”要为建成“北有北大，南有上大”的中国教育格局而努力；刘校长提出“争创一流，建设与上海城市地位相匹配的高水平大学，是新上海大学矢志不渝的初心和梦想”，并进一步阐述了学校发展中的“五大矛盾”和下半年的“七项任务”。曾书记的传达让全院教师也学习领会了校领导对上海大学建设的谋篇布局，并对未来充满信心。

此后，邓院长对新学期的工作安排做了简要报告，主要着眼于 2019 上半年及暑期学院完成的如法语专业申报、大学外语教学改革方案、课外学习平台建设项目等各项工作；以及今年下半年即将开展的教学大纲修订、挑战性课程建设、学科评估准备等主要工作。

随后，苗院长介绍了学院研究生规模情况：上半年已经挂牌的优秀研究生基地；研究生培养的质量提升；我院科研现状梳理；以及对澳大利亚麦考瑞大学 MTI 双学位项目的考察情况。

最后，英语系教师赵嘉嘉分享了她参加“自强计划”CELTA 课程的学习心得体会。

本次全院大会，学院总结了 2019 上半年各项工作的同时明确了学院下半年工作的要点，让全院教职员对“追卓越、创一流”有了更明晰的认识，新的学年继续努力加油干。

“红歌颂初心，自强铸使命”师生联欢会顺利举行

9月27日下午14:00，外国语学院“不忘初心，牢记使命”主题教育之“红歌颂初心，自强铸使命”2019年师生联欢会在校本部图书馆报告厅顺利举行。出席本次联欢会的领导和嘉宾有上海大学工会副主席翁新楚、外国语学院党委主持工作副书记曾桂娥、党委副书记贾小琴、工会主席张建琴、英语系党总支书记陈秀猛，学院师生党支部的老师、同学以及全体研究生、本科生 2019 级新生共同参加了本次联欢会。外国语学院英语专业教师虞怡达、本科生辅导员崔一冰、2019 级英语专业本科生陈佳庆、2019 级日语专业本科生杨乃铭担任本次主题活动的主持人。

活动伊始，翁副主席为本次联欢会致开场词，他表达了上海大学对外国

语学
院
2019
级新
生同
学们
的欢
迎，
向新
生们



送去了“认真学习、良好发展”的美好祝愿，顺祝本次红歌活动圆满成功。



本次师生联欢会共分为三个篇章。第一篇章“以青春之我，铭记爱国初心”，由2019级新生表演的《红旗飘飘》拉开帷幕。悠扬的钢琴曲和深情的吟唱声，无不体现出中华儿女对祖国的温柔且炙热的爱；2019级研究生新生及研究生会合唱团演唱了一首《我的祖国》，他们用昂扬的音符吟唱出一段跌宕起伏的往事，表达了他们对祖国在七十多年中由山河破碎、积贫积弱发展到如今山河无恙、国富兵强的骄傲与自豪；2019级专业型硕士研究生党支部与2019级学术型硕士研究生党支部分别带来歌曲《歌唱祖国》与《国家》，铿锵有力，余音绕梁，唱响了每一个人心中对祖国的炙热情感。

第二篇章“坚守师者初心，勇担育人使命”。满怀着育人情怀的英语第一、三支部及英语专业研公外的老师们组队演唱了《大中国》，英语第二党支部及大学英语外语教学部的老师们表演了《南泥湾》，行政直属党支部及机关教务的老师和学生第一党支部的同学们共同演绎了《我的中国心》，慷慨激昂的旋律唱出了祖国历经磨难、涅槃重生的辉煌。随后，日语系党支部及日语专业的老师和同学们为大家带来《在希望的田野上》，用轻快的旋律诠释了伟大祖国七十年来的发展历程和希望。

在活泼的主题教育知识竞答后，联欢会进入第三篇章——“彼心照我心，我与祖国共成长”。团委学生会朗诵并演唱《七子之歌》，表达了“子女们”对祖国母亲深情的呼唤；2018级学生合唱团唱响《抗日军政大学校歌》，带领全体师生回顾黄河之滨的抗日信念；2018级研究生党支部带来的《今天是你的生日》又将祖国发展中的风风雨雨娓娓道来，表达了对祖国母亲七十华诞的美好祝愿。

最后，由李逸辰、赵小莹、吴迪三位同学领唱，全场师生共同合唱了《我和我的祖国》，将本场联欢会推向高潮。

本次“红歌颂初心，自强铸使命”师生联欢会是在“不忘初心、牢记使命”主题教育深入开展之际，为庆祝新中国七十华诞，欢迎我院2019级新生同学们的背景下展开的。通过师生同唱红歌抒发爱国情怀，激励全院教职工铭记立德树人、教书育人使命，引领新生老生坚定爱国初心，推动习近平新时代中国特色社会主义思想进一步在我院师生心中落地生根。

（外国语学院团委学生会 供稿）

党建剪影

外国语学院党委召开扩大会议迎接新学年

8月26日上午，外国语学院在C512会议室召开了党委扩大会议，院党政领导班子、教工党支部书记、系主任、教务老师及辅导员悉数到场。本次会议由学院主持工作副书记曾桂娥主持。

首先，曾书记传达了学校中层正职“追卓越 创一流”暑期研修班上成旦红书记和刘昌胜校长的讲话精神，鼓励学院的“关键少数”要为建成“北有北大，南有上大”的中国教育格局而努力。随后，曾书记介绍了上半年学院党委工作成绩和下半年重点工作计划，强调学院要扎实开展“不忘初心、牢记使命”主题教育，找差距、抓落实，做好相关对标和整改工作。

接下来学院主持工作副院长邓志勇、副院长苗福光和副书记贾小琴依次



发言，分别介绍了学院下半年在各个领域的工作计划，理清了人才培养、科研工作、学科建设、社会服务和国际化工作等方面的思路。随后，英语系主任唐青叶和日语系主任赵莹波也对下半年工作计划进行了汇报。最后，与会老师都根据各自的工作展开了热烈讨论，为学院各项中心工作献言献策。

通过本次会议，学院党委总结了 2019 上半年及暑假各项重要工作，同时也明确了学院下半年工作要点，为迎接新学年做准备。“追卓越 创一流”，外语学院已经在路上。

外国语学院党委召开“不忘初心、牢记使命”主题教育部署会

9月16日上午10:30，外国语学院党委在校本部C512会议室召开了“不忘初心、牢记使命”主题教育部署会。校党委书记、总会计师、党委主题教育领导小组成员苟燕楠、校主题教育联络四组组长陈民骅、组员冯玉鑫出席了本次部署会。外国语学院党委副书记（主持工作）、学院党委主题教育领导小组组长曾桂娥、学院党委委员、副院长（主持工作）、学院党委主题教育领导小组副组长邓志勇，以及学院各支部书记、支部委员和党员代表参加了本次会议。会议由学院党委副书记、学院党委主题教育领导小组副组长贾小琴主持。

首先，苟燕楠总会计师代表学校主题教育领导小组就学院开展主题教育作指示，提出四点要求：

第一，深入贯彻中央精神，增强开展第二批主题教育的责任感和使命感。

他指出，开展主题教育就是要引导基层党员干部自觉增强“四个意识”，坚定“四个自信”，做到“两个维护”，推动全面从严治党向基层延伸，促进各级党组织全面进步。

第二，把牢根本任务，牢牢把握主题教育的总体安排，坚持标准要求，确保第二批主题教育高质量推进。要把“学”和“做”结合起来，把“查”和“改”贯通起来，推动学习教育、调查研究检视问题，整改落实，有机融合，贯穿始终。调查研究要紧紧围绕、贯彻落实习近平新时代中国特色社会主义思想，边调研、边学习、边对照检查。他指出，作为基层单位，调研题目不要太大，要“小题目、大文章”，争取调研工作有理有据、有血有肉，切实解决外国语学院发展当中的某一个或某几个问题。他还强调，要用好“学习强国 APP”开展学习，以及主题教育落实到基层党支部要做到“八个一”等内容。

第三，注重解决实际问题，推动第二批主题教育取得实实在在的成效。习总书记强调，要坚持问题导向，找出根源，真刀真枪解决问题。外国语学院现在有已经找实的问题，要结合外语教学的特点想办法解决。他认为，广大师生的外语学业、修养都应该在学校发展的新的历史时期有所进步，应该努力提升教师的外语教学水平和学生的外语水平。他进一步指示：二级党委要扎实帮师生解决问题，让广大师生有获得感。

第四，加强组织领导，压实工作责任，以务实过硬的作风推动各项任务落地、落实。他明确指出，本次主题教育不搞不解决实际问题的调研。

燕楠总对发言的宗旨做了总结：一是统一思想，凝聚共识；二是明确责



任，明确发展思路 and 方向。他希望外语学院办实事好事，要办出外语学院的特色，采取生动鲜活的方式，增强主题教育感染力，扎实推进学院转型发展，能够取得更大地进步。

随后，学院主题教育领导小组组长曾桂娥就主题教育进行部署。她号召学院各党支部和广大师生党员要深刻领会“不忘初心、牢记使命”主题教育的意义，准确把握主题教育的根本任务和目标要求，扎实推进学院主题教育的有序开展。同时，曾书记宣布了学院主题教育领导小组人员名单及工作职责。

最后，贾小琴副书记与在座党员们交流了学院领导小组制定的主题教育工作安排，并且建议各党支部根据学院安排，结合自身实际，开展形式多样、内容丰富的主题教育活动；建议支部书记多与党员谈心谈话，了解党员的需要；党员多联系群众，倾听群众的声音，为学校学院发展建言献策。

本次主题教育部署会让学院师生党员更加明确了“不忘初心、牢记使命”的重大意义和目标任务，为基层党组织落实主题教育学习指明了方向。

外国语学院研究生党支部开展“牢记初心使命，坚定理想信念”主题党日活动

9月18日下午，2018级学术型硕士研究生党支部在校本部C512会议室召开主题党日活动。此次活动特别邀请上海大学青年马克思主义理论研习会的周虹琳以及颜川同学给大家进行题为“牢记初心使命，坚定理想信念，展现

青年作为”的演讲。2018级学术型硕士研究生党支部和社会科学学部党支部的党员们共同参加了此次组织生活，本次组织生活由外国语学院研究生党总支副书记袁媛主持。

会议初始，周虹琳发表了题为“不忘初心 牢记使命”的演讲，主要从三个方面进行说明。首先，周虹琳带领大家重温了习近平出席在北京召开的“不忘初心，牢记使命”主题教育工作会议。其次，针对“初心”和“使命”，再次从历史角度出发，指出历史



进程中，共产党人理想信念的“初心”从未改变。最后，她就“入党——信仰的选择”提出：新的时代我们需要面对新的挑战，树立远大理想，坚定信仰和新年，勇于担当时代责任。

随后，颜川发表了题为“坚定理想信念新年，展现青年作为”的演讲，提出广大青年应志存高远，脚踏实地，勇做时代的弄潮儿，在实现中国梦的生动实践中放飞青春梦想，在为人民利益的不懈奋斗中书写人生华丽篇章。同时，



她结合当今时事热点如香港问题等，对新时代青年应当承担的责任做了进一步的讨论，指出新时代青年，不止有诗和远方，更有梦和家园。

最后，袁媛总结发言，并对接下来关于“不忘初心 牢记使命”的主题教育工作进行了讨论和安排。此次会议不仅鼓舞了同志们不断探索放飞梦想，更是提醒大家应不断为中国梦和伟大理想而奋斗！

（薛东玥 供稿）

外国语学院“不忘初心，牢记使命”党支部专题培训 顺利召开

9月24日上午，外国语学院在校本部C512会议室顺利召开“不忘初心，牢记使命”党支部专题培训，本次会议主要由上海大学特邀党建组织员安山老师为党支部书记及支部委员们展开培训，外国语学院党委副书记、研究生党总支书记贾小琴老师和研究生专职委员马思涵老师出席培训会。

培训伊始，安山老师根据党员们的党性分析报告进行通报，并指出作为一名党支部委员要以身作则，不断学习带领支部党员参与党内活动，用理论武装头脑，参与实践砥砺前行。作为一名党员，不仅要提高本人思想水平，更要以党章为标准，不断衡量自己，在科研方面，党务工作和自身政治素质方面提高，加强政治理论学习，坚定理想信念，用马克思主义思想武装头脑。之后，安山老师带领各位党员学习了中央领导小组发出的关于“不忘初心，牢记使命”主题教育的10项文件。开展主题教育活动，要牢牢把握主题教育的根本任务，深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，着力锤炼

忠诚干净担当的政治品格，团结带领广大群众为实现中华民族伟大复兴的中国梦贡献力量。树立具体目标，做到理论学习有收获，思想政治受洗礼，干事创业敢担当，为民服务解难题，清正廉洁做表率。安山老师强调，作为党支部委员，要对照党章党规找差距，推动主动检视自我，组织党员深入学习《习近平关于“不忘初心，牢记使命”论述摘编》，带领支部党员开展系列“不忘初心，牢记使命”的主题教育活动，真正做到将学习教育、调查研究、检视问题、整改落实贯穿主题教育全过程。

贾小琴老师提到开展这次主题教育，是用新时代中国特色社会主义思想武装全党的迫切需要，是推进新时代党的建设的迫切需要，是保持党同人民

群众血肉联系的迫切需要，是实现党的十九大确定的目标任务



的迫切需要，强调开展“不忘初心，牢记使命”主题教育要贯彻守初心、担使命，找差距、抓落实的总要求，并针对各支部的主题教育活动提出了具体要求。

通过此次培训会，各党支部委员领会了“不忘初心，牢记使命”主题教育的深刻含义，学习了主题活动的总要求、根本任务和具体目标，并表示会将“不忘初心，牢记使命”主题教育落实到实际行动中，把学和做结合起来，把查和改贯通起来，以思想自觉引领行动自觉，以行动自觉深化思想自觉，不忘为中国人民谋幸福，为中华民族谋复兴的初心与使命。

（范琳 供稿）

喜报

我院张秀丽老师喜获 2019 年度上海市社科规划青年

课题

近日获悉，经上海市哲学社会科学规划办公室公示，我院张秀丽老师申报的课题拟立为 2019 年度上海市社科规划青年课题。课题名为《沃尔特·司各特历史小说的记忆伦理研究》，向张秀丽老师表示祝贺！

热烈祝贺我院外籍教师 Rose 荣获 2019 年上海市“白玉兰荣誉奖”

2019 年上海市“白玉兰荣誉奖”授奖仪式 9 月 29 日在市政府隆重举行。我院外籍教师 Rosalind Oliver 等 12 位外籍人士获得“白玉兰荣誉奖”。上海市市长应勇为获奖者及代表颁授奖章、证书。

为了表彰和感谢杰出外籍人士为上海经济建设、社会发展和对外交往做出的积极贡献，自 1989 年起，上海市人民政府以市花白玉兰为名，相继设立了“白玉兰纪念奖”和“白玉兰荣誉奖”，后又将“上海市荣誉市民”称号纳入对外表彰工作。2019 年正值上海市白玉兰对外表彰奖项设立 30 周年，迄今为止，已有逾 1500 名外籍人士获得白玉兰系列奖项。

Rosalind Oliver (王玫瑰)，女，英国籍，自 2001 年起加入上海大学，迄



今已在外国语学院担任英语教师 19 年。近二十年如一日，她勤于工作、热心沟通，受到众多师生的欢迎，在外籍教师团队建设及中外教师融合中发挥了桥梁作用，她致力于中英的友好交流，推动了中国传统文化向全世界的传播。近年来 Rose 老师所获荣誉如下：

2011 年，列入“2011 年英国女王授勋榜”，被英国女王亲自授予男爵爵位（MBE）

2013 年，荣获上海市“白玉兰纪念奖”。

2014 年，受邀参加上海市“外国专家座谈会”，受到习近平总书记的接见。

2014 年，荣获“国际课程优秀教师”（上海市教育委员会）。

2014年，荣获“我最喜爱的外教”（中国国际人才交流与开发研究会）。

2017年，入选上海市“中华武魂”武术文化传播使者。

2018年，入选上海市“改革开放40周年40人”。

2019年，荣获上海市“白玉兰荣誉奖”。

（外国语学院综合办刘珍珍 供稿）

学术经纬

“外语学人”湖畔系列讲坛顺利举办第一期讲座

2019年9月6日，上海大学外国语学院举办了第1期“外语学人”湖畔讲坛。本次讲座邀请了学院唐根金副教授和朱巧莲副教授作主讲人，英语系二、三年级本科生一起聆听了讲座。

首先，唐老师以“*How to Find the Poet in Yourself?*”为主题，生动地向同学们介绍了什么是诗歌、诗歌的意义、以及如何读诗。讲座以歌德的一句名言开篇，引起同学们的思考，在场的同学认为诗歌



可以是一首歌曲，也可以是语言的一种优美表达。而唐老师认为诗歌是能使人感动，激动，同时能引起思考、使人明智的文字形式，细细品味的话，诗歌还可以陶冶情操，涵养心灵，培养健全人格。接着，在唐老师的带领下，同学们一起欣赏了几首诗。正如唐老师所说，诗歌并不是只有押韵，也未必需要华丽的辞藻，而是要引起共鸣，撼动人心。最后，唐老师以一首歌曲 *Dance with My Father Again* 与一首自创诗 *Father* 结尾，字里行间的遗憾和思念使同学们想起那些与父亲一起的美好时光，深受感动。

随后，朱老师以“*What Makes a good Interpreter?*”为题为大家打开了口译世界的大门。首先，朱老师介绍了译员及口译的分类。译员在工作中扮演着沟通桥梁的角色，是工作中不可缺少的部分。口译分为交传与同传，相比较交传而言，同传对译员的要求更高，也更具压力。但无论是交传还是同传，都有极大的挑战性。译员不仅要具有双语能力，还需要在高压的情况下长时间集中注意力。此外，广阔的知识面，强大记忆力和有效的笔记也是成为译员的重要因素。朱老师以自身为例，向同学们展示了译员的工作与生活，比如译员对活动中小到席卡和菜单的翻译都需要提前确认，需要十分细心。最后，朱老师对同学们提出殷殷期盼，希望同学们要不断提升自己，锻炼综合能力。

本次讲座顺利结束，同学们从唐老师的讲解中感受到了诗意的世界，从朱老师的译员之旅中体会到了口译的不易，相信在之后的学习中一定会加倍努力提升自己。

（马静、黄嘉程 供稿）



外国语学院“话语·文化·社会”湖畔沙龙第四期圆满举办

9月25日下午，外国语学院主办的“话语·文化·社会”湖畔沙龙第四期在宝山校区 C512 会议室顺利召开。本次活动邀请了唐青叶教授、张建琴副教授、朱音尔副教授、袁丽梅老师出席，2019 级英语语言文学专业研究生蒋一鸣主持。

第一位主讲人是 2015 级英语专业本科生徐乙。徐同学就“苏珊之死的社会、家庭与个性因素”，介绍了多丽丝·莱辛的短篇小说《十九号房间》。本文通过对小说的文本分析，挖掘在看似相敬如宾、平静如水的婚姻关系背后导

致苏珊自杀结局的社会根源、家庭背景与个性缺陷。第二位主讲人是 2018



级英语语言文学专业硕士生曾侨丽。曾同学对选题“出走与回归：论《飞越大西洋》中的世界主义”进行了深度分析。本文以奎迈·安东尼·阿皮亚的世界主义思想为视角，认为该小说书写了一种“新的”世界主义，揭示出世界主义存在的问题，并进一步探讨以女性为代表的个体、爱尔兰与世界主义之间的联系。第三位主讲人是 2017 级外国语言学及应用语言硕士生王苗。王同学对选题“模态对中国外语学习者的语块附带习得的影响”进行了深度的解析。本文主要探讨不同的输入模态对中国二语习得者的语块附带习得的影响，通过对上海某高校的约 70 名学生实证性研究数据证明不同输入模态对语言习得者的语块习得有影响。第四位主讲人是 2018 级博士生连蓉。连同学对选题“韵不绝，诗乃存——‘以诗译诗、以韵译韵’方为正道”进行了细致的分析。本文就韵译反对者给出的三个原因给出具体回应，通过对七类古诗的韵译实例展开样例分析，提出了汉语古诗英译中具备实操性的韵式类比方法和节奏类比方法，佐证了“以诗译诗、以韵译韵”的可行性。要用韵于巧就能有机会再现原诗的诗意和诗韵，由此勉励译者树立“以韵译韵”的意识，但不可因韵害义，须得困知勉行。

最后，针对四位主讲人的发言，指导老师为同学们课题思路规划进行了科学指导，讲解了具体课题的内容框架，指出课题中存在的部分问题，并且就此提出了指导性的建议。

学术沙龙帮助同学们进行了研究课题的分析和梳理，营造了自由探究的精神，鼓励了学术争鸣、活跃学术的思想，从而加强学院的学风建设，引导同学们坚定理想信念，优化学生研究学习平台，为同学们的成长发展创造良



好条件。

(徐亚丽 供稿)

》对外交流

》苗福光教授应邀参加“2019 上海市研究生学术论坛”

9月21日,外国语学院副院长、博士生导师苗福光教授应邀出席了“2019年上海市研究生学术论坛”。本次论坛由上海市学位委员会办公室主办,上海理工大学承办,来自上海市各个高校的专家学者参加了此次盛会。论坛邀请了相关领域知名专家何刚教授、王建国教授、袁周敏教授做主旨报告。

本次论坛主题是“多学科视角下的语言与身份研究”。苗福光教授主持了第六组专题论坛“生态文学与族裔身份”和第十组专题论坛“文学文本翻译研究”,专题共有16位与会学生进行发言,苗福光教授一一进行了点评指导。

本院学生管巧巧、孙丽敏、吴秀雯、周思平、周红丹也参与了本次论坛且在论坛上进行发言。管巧巧在专题论坛(二)语言与认知上宣读了论文:“隐喻的认知功能分析对构建国家形象的启示”;孙丽敏和周思平在专题论坛(三)话语交际与社会语用身份上分别宣读了论文:“话语交际与社会语用身份”和“从《机遇还是挑战,伙伴还是对手》看国家身份的话语建构原则及策略”;吴秀雯在专题论坛(七)网络交际与身份上宣读了论文:“简析社会热点‘垃圾分类’事件中网民语用身份的构建”;周红丹在专题论坛(六)生态文学与族裔身份上宣读了论文:“重构末世图景——《羚羊与秧鸡》解

构主义解读”。

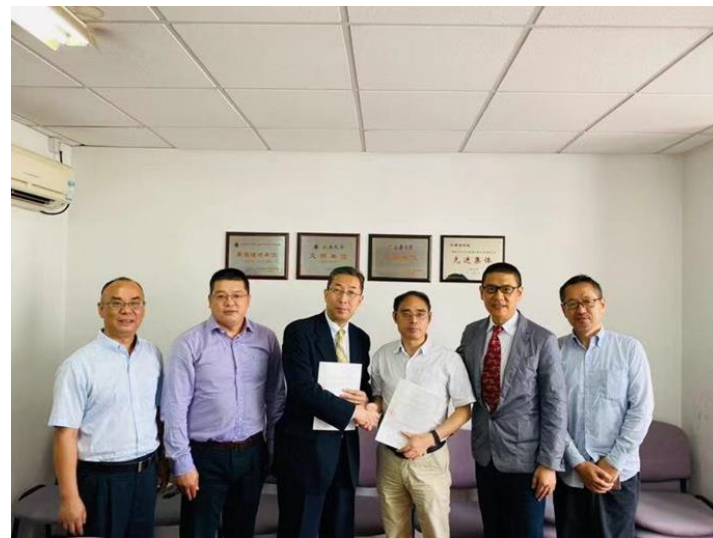
本院学生积极参与学术论坛活动,加深了对多学科视角下的语言与身份研究的认识,加强了学术研究意识,受益匪浅。

(周红丹 供稿)

》龟甲万株式会社与外国语学院签订友好合作协议

9月24日上午,龟甲万株式会社管理部部长深泽晴彦先生、日中交流机构代表邹大庆先生、张国华先生来我院交流,双方代表随后签订了合作协议。学院主持工作副院长邓志勇、副院长苗福光、日语系主任赵莹波、日语系教师廖瑞平等参加了本次会议。

为了能够延续龟甲万株式会社与我院的友好关系,使更多的学生加深对日本的理解,培养出更多的促进中日友好关系交流的优秀人才,龟甲万株式会社设立了 KIKKOMAN “MURASAKI” 基金,该基金以



资助的形式,鼓励日语方向的优秀学生去日本研修、参与讲座、实践,并以



此提升国际视野。龟甲万株式会社也将不定期派遣讲师来访，并面向全校师生举办公开讲座。

10年的友谊，历久弥新。我们相信未来会有更多的学生受益于龟甲万株式会社的资助，走出国门，成为更优秀人才。

（综合办刘珍珍 供稿）

学生风采

大阪市青少年与我院日语系学生开展友好交流活动

9月5日下午，来自大阪市的青少年与我院日语系学生进行了友好交流活动，并于当晚在社区学院二楼多功能厅共同呈现了一台精彩纷呈的“开学盛典”，上海大学国际部党委书记吴英俊、外语学院主持工作副院长邓志勇、副



院长苗福光、以及原上海市教委国际处处长张进、上海大学教授、大阪市立大学客座教授

马利中、日语系主任赵莹波等领导及部分日语系教师参加了当晚的演出。

下午，大阪青少年与日语系学生以友好城市的学生交流为主题进行了互动交流。交流环节中，日语系老师送来了风靡日本的中国饮品——珍珠奶茶，日本青少年们开心得欢呼，与此同时也将交流推向高潮。随后，两国青少年围绕各自的生活学习展开小组交流。时间虽短，但通过交流不仅使中日青少年的心与心更贴近，也加深了彼此之间的友谊。

晚上，在中日嘉宾、学生互致祝词后，演出拉开序幕。日方人员表演了地车囃子、和风舞蹈等大阪地区的民间庆典歌舞，使前来观看的我院日语系学生以及上海大学日语同好会的学生们，从视觉与听觉上直接地感受并了解到了日本的传统文化。中方同学则带来了中日双语独唱、以及与汉服社同学共同出演的“霓裳羽衣舞”。最后，在日方舞蹈教师的指导下，全场中日演员、嘉宾和观众一起跳起了盂兰盆舞，演出在一片笑声、掌声、鼓乐声中结束。演出结束后演员、观众纷纷合影留念。

2019年是上海市与大阪市缔结友好城市45周年，同时也适逢“2019中日青少年友好交流促进年”，两市青少年通过一个下午深入的交流活动，结下了深厚的感情。这份感情必定会将两个城市以及两国青少年间的友谊传递下去。

（日语系 供稿）

人才培养

“遇见未知的自己”生涯发展指导课顺利进行

9月26日晚 18:00，以“遇见未知的自己”为主题的生涯发展指导课在

CJ204 教室顺利举行。由上海大学生涯发展指导工作室侯文婷老师担任主讲嘉宾，外国语学院的 2019 级全体新生积极参与并认真聆听了本次课程。此次活动由 2019 级本科生辅导员梁苗主持。

活动伊始，侯文婷老师结合课程内容询问了部分同学国庆假期安排和去



向，通过让同学们选择六张旅游目的地图片，激发同学们的课程兴

趣和思考。紧接着，侯老师向同学们介绍这六张分别代表不同职业性格的岛屿图片，并对每一种岛屿所代表的性格——现实型、研究型、艺术型、社会型、企业型和传统型进行了详细介绍，并由此引出其背后的原理机制“霍兰德兴趣类型”。在此过程中，每一位同学认真思考，并尝试跟随侯老师的指导定位自己的性格类型，学习如何一步步探索真正的自己。

随后，侯老师就“遇见”两字，对如何从两方面了解自己——性格特点和兴趣，和同学们进行探讨。为了让大家深刻感受兴趣与遇见自己的密切关

系，侯老师播放了一段北极光翻译奖得主许渊冲老先生在电视节目“朗读者”中的一段采访视频。“在翻译的过程当中，体会到了极大的乐趣，而这种乐趣是自己的，别人夺不走的。”老先生的话与其一生所创造的辉煌成就，让同学们肃然起敬的同时，也深刻意识到兴趣对于自身未来发展的重要作用。

基于此，侯老师向大家阐释了“兴趣+能力+社会需求=理想工作”的观点，并将话题接入同学们的大学生活，鼓励同学们不断试错，勇于尝试，不要畏惧错误，从而更好地发现自己，认识自己，以给自己一个较准确的定位。她强调，在认识自己的过程中，也需重视能力的提高，而其中一个必要的环节便是制定一个清晰可量化的、可实现的、积极有价值的目标。她总结表示，在进行生涯规划之前，不可或缺的是对自身的探索与遇见，而其中最本质的是通过摸索真正的自己，以此成就更好的未来。

学生生涯发展指导是我院“海星计划”人才培养的重要一环。本次“遇见未知的自己”主题课程的顺利开展，启发了 2019 级全体新生在生涯发展规划中积极探索自己、挖掘个人兴趣的意识，激励同学们在大学四年学习生活中勇于尝试、不断进步，从而更加合理地规划大学生生活和未来职业。

（沈林妍、陈姻 供稿）

》分工会之窗

》外国语学院分工会举办第三季度集体生日会





9月6日中午，我院分工会在益新三楼举办了2019年第三季度集体生日聚会活动，邀请生日在7-9月期间的教师们一同庆祝生辰。

唱生日歌、吹蜡烛、切蛋糕，教师们欢声笑语，热闹非常，大家互道生日的祝福。集体生日活动不仅可以让我们体会到我院这个大家庭的温暖，而且可以增进教师们之间的友谊，提高教师们的团队凝聚力，为今后的教学工作加油鼓劲。

(外院分工会 供稿)

外国语学院分工会举办“健身与保健”教师沙龙活动

我院分工会为喜迎教师节，于9月6日下午在C512举办了一场“健身减肥与关节保养”主题的教师沙龙活动，特别邀请了冯奇和万华教授夫妇为老师们



们分享科学锻炼和健康保养的经验。

沙龙活动中，冯奇教授为老师们讲解了健身减肥的原理和基本原则，介绍了“21

天训练计划”以及饮食中“减糖、减油、减碳”的做法，万华教授为老师们演示了深蹲和利用弹力带进行局部锻炼的方法。老师们积极参与，并向两位主讲人提出了自己在锻炼中的困惑，收获了不少科学的锻炼和饮食方法。

本次沙龙活动充满了欢声笑语，通过提倡科学健身和饮食，提高了老师们积极参与体育活动的积极性，也增进了老师们之间的友谊。

(外国语学院分工会 供稿)

欢迎针对《动态》形式和内容提供建议！

让我们共享忙碌的外国语学院人信息！

让我们忠实记录上海大学外国语学院的历史！

信息和建议请发至：sdwydt@163.com

本期编辑：朱一佳、管巧巧

审核：贾小琴

